

# EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 52

við Stjórnartíðindi EB

8. árgangur

18.10.2001

---

	<b>I</b>	<b>EES-STOFNANIR</b>	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	<b>II</b>	<b>EFTA-STOFNANIR</b>	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	<b>III</b>	<b>EB-STOFNANIR</b>	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
<b>2001/EES/52/01</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2605 – Mead/Westvaco) . . . . .	<b>1</b>
<b>2001/EES/52/02</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2614 – ThyssenKrupp/Camom/Eurig). . . . .	<b>2</b>
<b>2001/EES/52/03</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2628 – Koch/KoSa) . . . . .	<b>3</b>
<b>2001/EES/52/04</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2578 – Banco Santander Central Hispano/AKB) . . . . .	<b>4</b>
<b>2001/EES/52/05</b>		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2604 – ICA Ahold/Dansk Supermarked/JV) . . . . .	<b>5</b>
<b>2001/EES/52/06</b>		Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2603 – ZF Friedrichshafen/Mannesmann Sachs). . . . .	<b>6</b>
<b>2001/EES/52/07</b>		Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2481 – Balli/Klöckner (sjá ECSC.1359)) . . . . .	<b>7</b>

<b>2001/EES/52/08</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2491 – Sampo/Storebrand) . . . . .	7
<b>2001/EES/52/09</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2513 – RWE/Kärnter Energie Holding) . . . . .	8
<b>2001/EES/52/10</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2138 – SAP/Siemens/JV) . . . . .	8
<b>2001/EES/52/11</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2407 – Bertelsmann/RTL Group) . . . . .	9
<b>2001/EES/52/12</b>	Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja . . . . .	9
<b>2001/EES/52/13</b>	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli Galway/Minna og Aran-eyja . . . . .	9
<b>2001/EES/52/14</b>	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans – Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki . . . . .	10
<b>2001/EES/52/15</b>	Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar . . . . .	13
<b>2001/EES/52/16</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir . . . . .	16

### **3. Dómstóllinn**

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2605 – Mead/Westvaco)

2001/EES/52/01

#### Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 5.10.2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin The Mead Corporation (Mead), Bandaríkjunum, og Westvaco Corporation (Westvaco), Bandaríkjunum, sameinast að öllu leyti í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Mead: pappír, pappi, umbúðir, trjákvöð, timbur og skrifstofuvörur,
  - Westvaco: pappír, pappi, umbúðavörur, sérhæfð kemísk efni, timbur og skógrækt.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 288, 13.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2605 – Mead/Westvaco, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**      **2001/EES/52/02**  
**(Mál nr. COMP/M.2614 – ThyssenKrupp/Camom/Eurig)**

**Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 5.10.2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið ThyssenKrupp AG (ThyssenKrupp, Þýskalandi) og Camom s.n.c. (Camom, sem tilheyrir Bouygues-samstæðunni Frakklandi) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir Eurig GmbH (Eurig, Þýskalandi) með kaupum á hlutabréfum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - ThyssenKrupp: framleiðsla á stáli og skyld starfsemi, framleiðsla á vélum og sjálfvirkum íhlutum og kerfum, önnur þjónusta á þessum sviðum og á sviði samskipta, fasteigna-viðskipti,
  - Camom: viðhaldsþjónusta, einkum á sviði iðnaðar með olíu, gas og kemisk efni, sem og kemisk efni úr jarðolíu,
  - Eurig: viðhaldsþjónusta, einkum með kemisk efni og kemisk efni úr jarðolíu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 290, 16.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2614 – ThyssenKrupp/Camom/Eurig, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2628 – Koch/KoSa)**

**2001/EES/52/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 8. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið Koch Industries Inc (Koch) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækinu KoSa B.V. (KoSa) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Koch: hreinsaðar vörur, kemísk efni, fljótandi gas, þjónusta á sviði hráolíu, námustarfsemi, orka, fjármagnsþjónusta, vegagerðar- og byggingarefni og tækni á sviði kemískra efna,
  - KoSa: pólýestervörur og sérhæfð pólýesterefni og önnur sérhæfð efni sem verslað er með á alþjóðamarkaði: resín fyrir umbúðir, textiltrefjar (þar með talinn samfelldur þráður) tækni-legar trefjar, hálfunnin efni og pólýmer, sem og önnur sérhæfð starfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 290, 16.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2628 – Koch/KoSa, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2578 – Banco Santander  
Central Hispano/AKB)**

**2001/EES/52/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem spænska fyrirtækið Banco Santander Central Hispano S.A. (Santander Central Hispano) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir hluta þýska fyrirtækisins AKB Holding GmbH (AKB) sem tilheyrir þýska fyrirtækinu Märkische Bau-Union GmbH með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Santander Central Hispano: almenn bankastarfsemi og þjónusta við fyrirtæki,
  - AKB: eignarhaldsfélag sem einkum annast fjármögnun vélknúinna ökutækja.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 291, 17.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2578 – Banco Santander Central Hispano/AKB, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja**      **2001/EES/52/05**  
**(Mál nr. COMP/M.2604-ICA Ahold/**  
**Dansk Supermarked/JV)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 8. október 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin ICA Ahold AB (ICA/Ahold, Svíþjóð) sem einnig er undir stjórn ICA Förbundet Invest AB (Svíþjóð), Canica (Noregi) og Royal Ahold (Hollandi) og Dansk Supermarked A/S (DSG, Danmörku) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu JV-Company með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - ICA/Ahold: kaup, heildsala og smásala á almennum neytendavörum,
  - DSG: kaup, heildsala og smásala á almennum neytendavörum,
  - JV- Company: kaup, heildsala og smásala á almennum neytendavörum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 291, 17.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2604-ICA Ahold/Dansk Supermarked/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Ný tilkynning um áður tilkynnta samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/52/06**  
**(Mál nr. COMP/M.2603 – ZF Friedrichshafen/  
Mannesmann Sachs)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 27. ágúst 2001 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið ZF Friedrichshafen AG (ZF), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir öllu þýska fyrirtækinu Mannesmann Sachs AG (Sachs), með kaupum á hlutabréfum.
2. Tilkynningin var lýst ófullnægjandi 21. september 2001. Viðkomandi fyrirtæki hafa nú lagt fram nánari upplýsingar og varð tilkynningin fullnægjandi í skilningi 1. mgr. 10. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89 þann 12.10.2001. Þar með öðlaðist tilkynningin gildi 15.10.2001.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 291, 17.10.2001. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. (32-2) 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2603 – ZF Friedrichshafen/Mannesmann Sachs, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.



**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja      2001/EES/52/07**  
**(Mál nr. COMP/M.2481 – Balli/Klöckner**  
**(sjá ECSC.1359))**

Framkvæmdastjórnin ákvað 27.9.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2481. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja      2001/EES/52/08**  
**(Mál nr. COMP/M.2491 – Sampo/Storebrand)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 27.7.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2491. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/52/09**  
**(Mál nr. COMP/M.2513 – RWE/Kärnter**  
**Energie Holding)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2.8.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2513. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2001/EES/52/10**  
**(Mál nr. COMP/M.2138 – SAP/Siemens/JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 2.10.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2138. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**2001/EES/52/11**

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2407 – Bertelsmann/RTL Group)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 11.5.2001 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,

í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 301M2407. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63.

**2001/EES/52/12**

**Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja**

Álit ráðgjafarnefndarinnar um samfylkingu fyrirtækja frá fundi nefndarinnar hinn 5. október 2000 um fyrstu drög að ákvörðun varðandi mál COMP/M.1845 – AOL/Time Warner.

Sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB C 283, 9.10.2001.

**2001/EES/52/13**

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt a-lið  
1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

**Áætlunarflug samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu milli  
Galway/Minna og Aran-eyja**

Í samræmi við 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992, um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins<sup>(1)</sup>, hafa írsk stjórnvöld ákveðið að hefja áætlunarflug, samkvæmt skyldu um opinbera þjónustu, milli Galway/Minna og Aran-eyja frá 1. febrúar 2002.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 281, 5.10.2001.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 2.

## Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans

2001/EES/52/14

### Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um byggðastyrki til að stuðla að auknum fjárfestingum og atvinnu í þágu lítilla og meðalstórra fyrirtækja, ríkisaðstoð nr. N 507/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt frönsku aðstoðaráætlunina „La Réunion 2000-2006 – Stuðlað að aukinni samkeppnishæfni fyrirtækja“, ríkisaðstoð nr. N 320/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt frönsku aðstoðaráætlunina „La Réunion 2000-2006 – Myndun efnahagslegra tengsla“, ríkisaðstoð nr. N 326/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um aðstoð til enduruppbyggingar á sviði umhverfismála, ríkisaðstoð nr. N 546/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska aðstoðaráætlun í tengslum við vörugjaldsskatt á olíu til að gera olíustöðvum kleift að fara að nýjum lögboðnum stöðlum fyrr en nauðsyn krefur, ríkisaðstoð nr. N 149/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð í tengslum við fjárfestingar á sviði fiskiðnaðar og fiskeldis, ríkisaðstoð nr. N 729/B/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt írsku aðstoðaráætlun varðandi endurnýjun og endurskipulagningu fiskiskipaflotans, ríkisaðstoð nr. N 528/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska aðstoðaráætlun varðandi skipulagsaðgerðir á sviði fiskveiða og fiskeldis í Englandi, ríkisaðstoð nr. N 177/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska aðstoðaráætlun varðandi skipulagsaðgerðir á sviði fiskveiða og fiskeldis í Skotlandi, ríkisaðstoð nr. N 179/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um aðstoð sem miðar að auknum atvinnutækifærum fyrir atvinnulaust fólk í erfiðleikum, ríkisaðstoð nr. N 340/B/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska áætlun um styrki til rannsókn- og þróunarverkefna á sviði líffræðirannsókna – líftækni, ríkisaðstoð nr. N 819/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt írsku aðstoðaráætlun varðandi endurnýjun á fiskiskipaflotanum, ríkisaðstoð nr. N 525/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt finnska aðstoðaráætlun varðandi flýtafskriftir á tilteknum svæðum 2001-2003, ríkisaðstoð nr. N 643/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um styrki til vinnslu og markaðssetningar á sviði fiskveiða, ríkisaðstoð nr. N 86/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð til hóteliðnaðarins, ríkisaðstoð nr. N 250/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun sem miðar að því að aðstoða fatlaða við að finna sér vinnu, ríkisaðstoð nr. N 626/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun í þágu fyrirtækisins Drewsen Spezia-papiere GmbH & Co. KG, ríkisaðstoð nr. N 808/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska aðstoðaráætlun til að tryggja lágmarkstekjur nýrra orkuvera sem nota endurnýjanlega orkugjafa, ríkisaðstoð nr. N 278/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um aðstoð til að koma á gæðastjórnunar-kerfum í staðbundnum fyrirtækjum, ríkisaðstoð nr. N 588/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska áætlun um byggðastyrki til að stuðla að auknum fjárfestingum, ríkisaðstoð nr. N 792/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun sem varðar landmælingar samkvæmt áætlun um varnir gegn loftlagsbreytingum, ríkisaðstoð nr. N 100/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun varðandi bæjarfélögin Lelystad og Urk í fylkinu Flevoland, ríkisaðstoð nr. N 271/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt frönsku aðstoðaráætlunina „La Réunion 2000-2006 – Aðstoð vegna fjárfestinga í upplýsinga- og samskiptatækni“, ríkisaðstoð nr. N 322/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska aðstoðaráætlun varðandi undanþágu frá loftlagsbreytingarskatti fyrir jarðgas á Norður-Írlandi (iðnaður og þjónusta), ríkisaðstoð nr. N 660/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um byggðapróun varðandi fjárfestingar Viridian-sjóðsins í litlum og meðalstórum fyrirtækjum, ríkisaðstoð nr. N 210/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska aðstoðaráætlun í tengslum við byggðapróun, ríkisaðstoð nr. N 82/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska áætlun um aðstoð á sviði rannsókna og tækniþróunar, ríkisaðstoð nr. N 522/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska aðstoð í tengslum við áætlun um arðbærar fjárfestingar í South-Yorkshire, ríkisaðstoð nr. N 734/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun í tengslum við ábyrgðir sem Berlín veitir fyrirtækjum í erfiðleikum, ríkisaðstoð nr. N 138/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun varðandi breytingar á áætlun N 75/2000 um aðstoð til byggðapróunar, ríkisaðstoð nr. N 448/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 263, 19.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoðaráætlun varðandi drög að úrskurði um að efla sjálfstæða atvinnustarfsemi með stofnsetningarstyrkjum, ríkisaðstoð nr. N 87/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að styrkja rannsókna- og þróunarverkefni á sviði líftækni og erfðatækni, ríkisaðstoð nr. N 289/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að hjálpa fyrirtækjum með framtíðarmöguleika í Hessen, ríkisaðstoð nr. N 427/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoðaráætlun sem felst í að lækka framlög atvinnurekenda til almannatrygginga þegar 38 stunda vinnuviku verður komið á og vinnustundum fækkað í heild, ríkisaðstoð nr. N 232/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til styrktar rannsóknar- og þróunarverkefnum á sviði dvergrásatækni – Samþætt kubbakerfi, ríkisaðstoð nr. N 302/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til styrktar rannsóknar- og þróunarverkefnum á sviði dvergrásatækni – Nýjar dvergrásaeiningar fyrir ný kerfi, ríkisaðstoð nr. N 303/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska áætlun um aðstoð til fylkisins Kärnten sem miðar að því að viðhalda fyrirtækjum sem eru mikilvæg fyrir byggðaðróun, ríkisaðstoð nr. N 811/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun varðandi aðgerðir í þágu rafmagnsmarkaðarins vegna óendurkræfs kostnaðar, ríkisaðstoð nr. N 597/1998 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska aðstoðaráætlun varðandi starfsskiptingu til að stuðla að aðlögunarhæfni og atvinnuhæfni launþega með því að auka hæfni þeirra og færni og jafnframt koma hópum fólks í erfiðleikum aftur inn á vinnumarkaðinn, ríkisaðstoð nr. N 236/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun í tengslum við kostnað á aðlögunartímabili á meðan frjálstri samkeppni er komið á, ríkisaðstoð nr. NN 49/1999 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoðaráætlun í tengslum við fjárframlög fylkisins Vallóníu til fyrirtækisins Duferco Belgium SA, ríkisaðstoð nr. NN 121/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt gríska áætlun um fjárfestingaraðstoð til AE Ellínika Solinourgeia, ríkisaðstoð nr. NN 6/2001 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 268, 22.9.2001)

**Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar(\*) 2001/EES/52/15**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi skjöl:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 3. maí 2000 um að samfylking fyrirtækja samrýmist sameiginlega markaðinum og framkvæmd EES-samningsins – Mál COMP/M.1671 – Dow Chemical/Union Carbide) (sjá Stjtið. EB L 245, 14.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. desember 2000 aðstoðaráætlun varðandi lækkun almannatryggingagjalda sem Svíþjóð tilkynnti (sjá Stjtið. EB L 244, 14.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. febrúar 2001 um aðstoð þýskra stjórnvalda til fyrirtækisins KataLeuna GmbH Catalysts (sjá Stjtið. EB L 245, 14.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. mars 2001 um aðstoð þýskra stjórnvalda til fyrirtækjanna EFBE Verwaltungs GmbH & Co Management KG (nú Lintra Beteiligungsholding GmbH, ásamt Zeitzer Maschinen, Anlagen Geräte GmbH; LandTechnik Schlüter GmbH; ILKA MAFA Kältetechnik GmbH; SKL Motoren- und Systembautechnik GmbH; SKL Spezialapparatebau GmbH; Magdeburger Eisengießerei GmbH; Saxonia Edelmetalle GmbH og Gothaer Fahrzeugwerk GmbH) (sjá Stjtið. EB L 236, 5.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. apríl 2001 um aðstoð sem austurrísk stjórnvöld áforma að veita fyrirtækinu Voest Alpine Stahl Linz GmbH (sjá Stjtið. EB L 235, 4.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 8. maí 2001 um að heimila breska konungsríkinu að veita styrki til kolaiðnaðarins fyrir árið 2001 (sjá Stjtið. EB L 241, 11.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 8. maí um ríkisaðstoð – endurskipulagningaraðstoð í þágu Philipp Holzmann AG (Þýskaland) (sjá Stjtið. EB L 248, 18.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 23. maí 2001 um að heimila Frakklandi að veita styrki til kolaiðnaðarins fyrir árið 2001 (sjá Stjtið. EB L 239, 7.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. júní 2001 varðandi áætlun um svæðisbundna áhættufjármagnssjóði (sjá Stjtið. EB L 263, 3.10.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 8. júní 2001 um reglur um reglubundið eftirlit með almennu hreinlæti í vinnslustöðvum samkvæmt tilskipun 64/433/EBE um heilbrigðisskilyrði varðandi framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti og tilskipun 71/118/EBE um heilbrigðisvanda sem hefur áhrif á viðskipti með nýtt alifuglakjöt (sjá Stjtið. EB L 165, 21.6.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 15. júní 2001 um samningsskilmála fyrir flutning á persónulegum upplýsingum til þriðju landa samkvæmt tilskipun 95/46/EB (sjá Stjtið. EB L 181, 4.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. júní 2001 um málsmeðferð samkvæmt 81. gr. EB-sáttmálans (Mál COMP/F-2/36.693 – Volkswagen) (sjá Stjtið. EB L 262, 2.10.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 11. júlí 2001 um bráðabirgðalista yfir starfsstöðvar í þriðju löndum sem aðildarríkin heimila innflutning frá á hlaufefni sem ætlað er til manneldis (sjá Stjtið. EB L 200, 25.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júlí 2001 um breytingu á ákvörðun 93/402/EBE um dýraheilbrigðisskilyrði og vottorð vegna innflutnings á nýju kjöti frá löndum Suður-Ameríku til að taka mið af dýraheilbrigðisástandinu í Úrúgvæ (sjá Stjtið. EB L 193, 17.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júlí 2001 um drög að innlendum reglugerðum frá Sambandslýðveldinu Þýskalandi um takmörkun á markaðssetningu og notkun lífrænna tinsambanda (sjá Stjtið. EB L 202, 27.7.2001)

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 16. júlí 2001 um breytingu á ákvörðun 93/402/EBE um dýraheilbrigðisskilyrði og vottorð vegna innflutnings á nýju kjöti frá löndum Suður-Ameríku til að taka mið af dýraheilbrigðisástandinu í Úrúgvæ (sjá Stjtið. EB L 193, 17.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júlí 2001 um málsmeðferð samkvæmt 81. gr. EB-sáttmálans og 53. gr. samningsins um Evrópska efnahagssvæðið (Mál COMP.D.2 37.444 – SAS/MAERSK Air og COMP.D.2 37.386 – Sun-Air vs. SAS og MAERSK Air) (sjá Stjtið. EB L 265, 5.10.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júlí 2001 um þjálfunaraðstoð belgískra stjórnvalda til flugfélagsins Sabena (sjá Stjtið. EB L 249, 19.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júlí 2001 um innlend ákvæði sem Þýskalandi tilkynnti á sviði lyfjagátar (sjá Stjtið. EB L 202, 27.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 20. júlí 2001 um merkingu og notkun svínakjöts við beitingu 9. gr. tilskipunar ráðsins 80/217/EBE varðandi Spán (sjá Stjtið. EB L 197, 21.7.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 31. júlí 2001 varðandi málsmeðferð samkvæmt 81. gr. EB-sáttmálans og 53. gr. EES-samningsins (Mál nr. COMP/37.462 – Identrus) (sjá Stjtið. EB L 249, 19.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. ágúst 2001 um breytingu á ákvörðun 2001/433/EB vegna kaupa á bóluefni gegn slímhúðarbólgu í kindum (Bluetongue) til að endurnýja birgðir bandalagsins (sjá Stjtið. EB L 236, 5.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 10. ágúst 2001 um skýrslueyðublað fyrir aðildarríkin sem fylla ber út í samræmi við 9. gr. tilskipunar 1999/94/EB (sjá Stjtið. EB L 237, 6.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 20. ágúst 2001 um breytingu á ákvörðun 97/20/EB um skrá yfir þriðju lönd sem uppfylla sambærilegu skilyrðin fyrir framleiðslu og markaðssetningu samloka (tvískelja lindýra), skrápdýra, möttuldýra og sæsnigla (sjá Stjtið. EB L 236, 5.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 20. ágúst 2001 um breytingu á ákvörðun 95/453/EB um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á lifandi samlokum (tvískelja lindýrum), skrápdýrum, möttuldýrum og sæsniglum upprunnum í lýðveldinu Kóreu (sjá Stjtið. EB L 236, 5.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 20. ágúst 2001 um sérstakar reglur um flutninga á nautgripum til sumarþeir í fjalllendi (sjá Stjtið. EB L 235, 4.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. ágúst 2001 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar flokkun á ytri brunavörum þaka og þakefna (sjá Stjtið. EB L 235, 4.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 21. ágúst 2001 um breytingu á ákvörðun 1999/71/EB um að samþykkja verkefni í tengslum við undirboðsmeðferð vegna innflutnings á harðpappa upprunnum í Búlgaríu, Lettlandi, Litháen og Póllandi og um að hætta málsmeðferð án aðgerða að því er varðar slíkan innflutning frá Brasilíu (sjá Stjtið. EB L 261, 29.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 22. ágúst 2001 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir einkatölvur (sjá Stjtið. EB L 242, 12.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. ágúst 2001 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir fartölvur (sjá Stjtið. EB L 242, 12.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. ágúst 2001 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir jarðvegsbætiefni og vaxtarefni (sjá Stjtið. EB L 242, 12.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. ágúst 2001 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir uppþvottavélar (sjá Stjtið. EB L 242, 12.9.2001)



Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 29. ágúst 2001 um hugsanlega innfellingu á tilteknum virkum efnum í I. viðauka við tilskipun 91/414/EBE (sjá Stjtið. EB L 239, 7.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 5. september 2001 um að fella klórfeapýr ekki inn í I. viðauka við tilskipun ráðsins 91/414/EBE (sjá Stjtið. EB L 249, 19.9.2001)

Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar frá 7. september 2001 um leiðbeiningar vegna framkvæmdar á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 761/2001 um frjálsa aðild iðnfyrirtækja að umhverfismála- og vistúttektarkerfi bandalagsins (EMAS) (sjá Stjtið. EB L 247, 17.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 14. september 2001 um þriðju breytingu á ákvörðun 2001/532/EB varðandi tilteknar verndarráðstafanir vegna svinapestar á Spáni (sjá Stjtið. EB L 246, 15.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 14. september 2001 um breytingu á ákvörðun 2001/550/EB um merkingu og notkun svinakjöts við beitingu 9. gr. tilskipunar ráðsins 80/217/EBE varðandi Spán (sjá Stjtið. EB L 246, 15.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 17. september 2001 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/278/EB um skrá yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning á tilteknum afurðum frá með fyrirvara um tilskipun ráðsins 92/118/EBE að því er varðar innflutning á hunangi (sjá Stjtið. EB L 256, 25.9.2001)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/79/EB frá 17. september 2001 um breytingu á tilskipun ráðsins 87/153/EBE um að setja viðmiðunarreglur um mat á aukefnum í dýrafæðu (sjá Stjtið. EB L 267, 6.10.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. september 2001 um tilteknar verndaraðgerðir að því er varðar tilteknar fisk- og fiskeldisafurðir sem ætlaðar eru mönnum til neyslu og eru upprunnar í Kína og Víetnam (sjá Stjtið. EB L 251, 20.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. september 2001 um tilteknar verndaraðgerðir að því er varðar tilteknar fisk- og fiskeldisafurðir sem ætlaðar eru mönnum til neyslu og eru upprunnar í Indónesíu (sjá Stjtið. EB L 260, 28.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. september 2001 um tilteknar verndaraðgerðir vegna innflutnings á tilteknum dýrum og afurðum þeirra frá Albaníu, Búlgaríu, fyrrum júgóslavneska lýðveldinu Makedóníu og sambandsríkinu Júgóslavíu varðandi slímhúðarbólgu í kindum (bluetongue) (sjá Stjtið. EB L 260, 28.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. september 2001 um sjöundu breytingu á ákvörðun 2001/356/EB varðandi tilteknar verndarráðstafanir vegna gin- og klaufaveiki í Breska konungsríkinu (sjá Stjtið. EB L 261, 29.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 28. september 2001 um sjöttu breytingu á ákvörðun 2001/327/EB um takmarkanir á flutningi dýra sem geta smitast af gin- og klaufaveiki (sjá Stjtið. EB L 261, 29.9.2001)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 11. október 2001 um að samfylking fyrirtækja samrýmist sameiginlega markaðinum og EES-samningnum – Mál nr. COMP/ M.1845 – AOL/Time Warner (sjá Stjtið. EB L 268, 9.10.2001)

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir 2001/EES/52/16

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>2001-0387-IRL</b>	Drög að reglugerðum um úrgangseftirlit (umhverfisskattur) (plastpokar) 2001	<b>(<sup>(4)</sup>)</b>
<b>2001-0388-B</b>	Konunglegur úrskurður um rekstur skemmtigarða	<b>12.12.2001</b>
<b>2001-0389-DK</b>	Tilkynningar B og E frá siglingamálastofnuninni um fyrirkomulag og búnað vinnslurýmis og vinnusvæða, uppsetning og notkun búnaðar sem notaður er við logsuðu og sambærilega vinnslu	<b>3.1.2002</b>
<b>2001-0390-B</b>	Tæknileg reglugerð um stjórnun raforkuflutningsnetsins og aðgang að því	<b>21.12.2001</b>
<b>2001-0392-NL</b>	Reglugerð um breytingu á áætlun um styrki til kerfa sem ætlað er að bæta sjónsvið í atvinnuökutækjum 2000 II	<b>(<sup>(4)</sup>)</b>
<b>2001-0393-NL</b>	Úrskurður um reglur um að draga úr áhrifum af flugskífukeppni á umhverfið (úrskurður um flugskífukeppni samkvæmt lögum um efni sem eru hættuleg umhverfinu)	<b>24.12.2001</b>
<b>2001-0394-A</b>	Lög til framkvæmdar ákvæðum um markaðsetningu á litlum kyndibúnaði (lög Vínarborgar um lítinn kyndibúnað (WKLfG)) og um breytingu á lögum Vínarborgar um brunayfirvöld og varnir gegn loftmengun, lögum Vínarborgar um oliukyndingu og lögum Vínarborgar um gas (breytingar á lögum Vínarborgar um lítinn kyndibúnað)	<b>24.12.2001</b>
<b>2001-0395-FIN</b>	Tillaga að lagarfrumvarpi til þingsins um tjáningarfrelsi í fjölmiðlum og tiltekin lög þar að lútandi	<b>24.12.2001</b>
<b>2001-0396-UK</b>	Reglugerðir um ábyrgð framleiðenda (umbúðaúrgangur) (breyting) (Wales) 2001	<b>24.12.2001</b>
<b>2001-0397-UK</b>	Reglugerðir um ábyrgð framleiðenda (umbúðaúrgangur) (breyting) (England) 2001	<b>24.12.2001</b>
<b>2001-0398-E</b>	Drög að úrskurði um reglugerð um bingóspil og ýmis afbrigði þess	<b>24.12.2001</b>
<b>2001-0399-UK</b>	Reglugerðir um ábyrgð framleiðenda (umbúðaúrgangur) (breyting) (Skotland) 2001	<b>26.12.2001</b>
<b>2001-0400-NL</b>	Reglugerð um viðbótarkröfur varðandi smitandi dýrasjúkdóma	<b>26.12.2001</b>
<b>2001-0401-NL</b>	Reglugerð um eftirlit með gin- og klaufaveiki	<b>26.12.2001</b>

(<sup>(1)</sup>) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(<sup>(2)</sup>) Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

(<sup>(3)</sup>) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarrikið bar fyrir sig.

(<sup>(4)</sup>) Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirliði annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

(<sup>(5)</sup>) Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtíð. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

## SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

### BELGÍA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29  
B-1040 Brussels

Me Hombert  
Sími: (32-2) 738 01 10  
Bréfasími: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Tölvupóstfang: [cibelnor@ibn.be](mailto:cibelnor@ibn.be)

Me Descamps  
Sími: (32 2) 206 46 89  
Bréfasími: (32 2) 206 57 45  
Tölvupóstfang: [normtech@pophost.eunet.be](mailto:normtech@pophost.eunet.be)

### DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær  
Sími: (45) 35 46 62 85  
Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Tölvupóstfang: [kd@efs.dk](mailto:kd@efs.dk)

### ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblestraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Sími: (49 228) 615 43 98

Bréfasími: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER  
Tölvupóstfang: [Shirmer@BMW1.Bund400.de](mailto:Shirmer@BMW1.Bund400.de)

### GRIKKLAND

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Sími: (30 1) 778 17 31  
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens  
Mr. E. Melagrakis  
Sími: (30 1) 212 03 00  
Bréfasími: (30 1) 228 62 19  
Tölvupóstfang: [83189@elot.gr](mailto:83189@elot.gr)

### SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes, comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez  
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez  
Sími: (34-91) 379 84 64  
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

## FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
22, rue Monge  
F-75005 Paris  
Me Piau  
Sími: (33 1) 43 19 51 43  
Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44  
Tölvupóstfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)  
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S>IDMI-SQUAL

## ÍRLAND

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Mr. Owen Byrne  
Sími: (353 1) 807 38 66  
Bréfasími: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Tölvupóstfang: [byrneo@nsai.ie](mailto:byrneo@nsai.ie)

## ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna  
Sími: (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO  
CAVANNA

Mr. E. Castiglioni  
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48  
Tölvupóstfang: [Castiglioni@minindustria.it](mailto:Castiglioni@minindustria.it)

## LÚXEMBORG

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Sími: (352) 46 97 46 1  
Bréfasími: (352) 22 25 24  
Tölvupóstfang: [jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu](mailto:jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu)

## HOLLAND

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide  
Sími: (31 50) 523 91 78  
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema  
Sími: (31 50) 523 92 75  
Tölvupóstfang:  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

## AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Bréfasími: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=G  
V;C=AT  
Tölvupóstfang: [maria.haslinger@bmw.gv.at](mailto:maria.haslinger@bmw.gv.at)  
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

## PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires  
Sími: (351 1) 294 81 00  
Bréfasími: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-  
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

## FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (P.O. Box 230)  
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma  
Sími: (358 9) 160 36 27  
Bréfasími: (358 9) 160 40 22  
Tölvupóstfang: [petri.kuurma@ktm.vn.fi](mailto:petri.kuurma@ktm.vn.fi)  
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=M  
AARAYKSET

**SVÍÐJÓÐ**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40  
Tölvupóstfang: [kerstin.carlsson@kommers.se](mailto:kerstin.carlsson@kommers.se)  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

**BRESKA KONUNGSRÍKID**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Sími: (44) 17 12 15 14 88  
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
Tölvupóstfang: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74  
1040 Bruxelles  
Sími: + 32 2 286 1811  
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: [DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)

# **EFTA** **PUBLICATION** **UNIT**

**EFTA Publication Unit**

**Rue de Trèves 74**

**1040 Brussels**

**Belgium**

**Tel: +32 2 286 17 19**

**Fax: +32 2 286 17 06**